

# Περιεχόμενα

---

Πρόλογος 11

Πρόλογος 13

Εισαγωγή 15

---

## Μέρος Α΄

Aimilia Stefanidou 25

**The ottoman monuments of Greece. Their protection, conservation and restoration**

Αιμιλία Στεφανίδου

**Τα οθωμανικά μνημεία της Ελλάδας. Η προστασία, η συντήρηση και η αποκατάστασή τους**

---

## Μέρος Β΄

*Τζαμιά*

Argyris Bakirtzis 71

**The mosque Mehmet Çelebi of Didymoteichon. Description, pathology, interventions and actions to restore its wooden roof**

Αργύρης Μπακιρτζής

**Το τέμενος Μεχμέτ Τσελεμπί Διδυμοτείχου. Περιγραφή, παθολογία, επεμβάσεις και ενέργειες για την αποκατάσταση της ξυλοστέγης του**

Kyriaki Kornaraki, Andreas Spiliopoulos 87

**Alaca imaret cami of Thessaloniki. A historical report and description of the monument**

Κυριακή Κορναράκη, Ανδρέας Σπηλιόπουλος

**Το Αλατζά ιμαρέτ τζαμί της Θεσσαλονίκης. Ιστορική έκθεση και περιγραφή του μνημείου**

Argyris Bakirtzis, Lila V. Sambanopoulou 105

**Zincirli mosque of the city of Serres and its conservation interventions (1995–2000)**

Αργύρης Μπακιρτζής, Λίλα Β. Σαμπανοπούλου

**Το ισλαμικό τέμενος Ζιντζιρλί πόλεως Σερρών και οι επεμβάσεις συντήρησής του (1995–2000)**

Vasilios Kaskanis 119

**The mosque of Fethiye in Naupaktos**

Βασίλειος Κασκάνης

**Το Φετιχιέ τζαμί στο λιμάνι της Ναυπάκτου**

George Dellas, Stelios Vlysidis, Alexis Stefanis 129

**The restoration of Suleiman mosque in the medieval town of Rhodes**

Γιώργος Ντέλλας, Στέλιος Βλυσιδής, Αλέξης Στεφανής

**Αποκατάσταση του τζαμιού Σουλεϊμάν στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου**

Sotiris Voyadjis 155

**The mosque Osman Şah bey (Kurşum) in Trikala, Thessaly**

Σωτήρης Βογιατζής

**Το τζαμί του Οσμάν Σαχ μπέη ή Κουρσούμ τζαμί των Τρικάλων**

Kiriakos Magos, Anna Paraskevopoulou 173

**Restoration of Redjep paşa mosque in the city of Rhodes**

Κυριάκος Μάγος, Άννα Παρασκευοπούλου

**Μελέτη αποκατάστασης τεμένους Ρετζέπ πασά στην πόλη της Ρόδου**

George P. Tsekas, Kostis F. Boudouris 203

**The Old mosque in Syntagma square in Nauplion**

Γεώργιος Π. Τσεκές, Κωστής Φ. Μπουντούρης

**Το Παλαιό τζαμί της πλατείας Συντάγματος στο Ναύπλιο**

George Smiris 221

**The mosque of Aslan paşa in Ioannina**

Γιώργος Σμύρης

**Το τζαμί του Ασλάν πασά στα Ιωάννινα**

Costas Giapitsoglou, Foteini Kougleri 233

**Restoration of the mosque of Ibrahim han on the fortress**

**Fortezza in Rethymnon**

Κώστας Γιαπιτσόγλου, Φωτεινή Κουγλήρη

**Το τζαμί Ιμπραϊμ χαν στο φρούριο της Φορτέτζας Ρεθύμνου και η αποκατάστασή του**

Panagiotis Toulaiatos, Eleuthera Tsakanika, Vasilis Tsouras 249

**Gazi Hasan paşa mosque on the island of Kos in Greece. Study and reconstruction of the timber roof**

Παναγιώτης Τουλιάτος, Ελευθερία Τσακανίκα, Βασίλης Τσούρας

**Μελέτη και κατασκευή νέας στέγης στο τέμενος Γαζί Χασάν πασά στην Κω**

Michalis Zerledis, Alexis Stefanis 267

**Restoration works at Hamza bey mosque in medieval town of Rhodes**

Μιχάλης Ζερλέντης, Αλέξης Στεφανής

**Επεμβάσεις αποκατάστασης του τεμένους Χαμζά μπέη στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου**

Konstantinos P. Mylonas

**The Yeni cami mosque of Mytilene, Lesbos island 285**

Κωνσταντίνος Π. Μυλωνάς

**Το Γενί τζαμί της Μυτιλήνης**

Evangelia Kaka, Elias Tsigras, Efimia Arna, Kostas Vlahidis 311

**Restoration of Ali Hilmi paşa mosque and park,**

**1 Pindou St, Rhodes**

Ευαγγελία Κακά, Ηλίας Τσίγκρας, Ευφημία Άρνα, Κώστας Βλαχίδης

**Αποκατάσταση τεμένους Αλί Χιλμί πασά και πάρκου**

**στην οδό Πίνδου 1 στη Ρόδο**

---

*Μιναρέδες*

George G. Penelis, Kosmas C. Stylianidis, Christos E. Ignatakis 333

**Structural restoration of the minaret of Rotunda in Thessaloniki.**

**Assessment and application**

Γιώργος Γ. Πενέλης, Κοσμάς Χ. Στυλιανίδης, Χρήστος Ε. Ιγνατάκης

**Επεμβάσεις στερέωσης και ενίσχυσης του μιναρέ της Ροτόντας**

**στη Θεσσαλονίκη. Τεκμηρίωση και εφαρμογή**

Aris Chatzidakis, Alki Nistikouli 359

**The restoration of the St Nicolas' minaret in the Splantzia quarter of Chania**

Άρης Χατζηδάκης, Άλκη Νηστικούλη

**Η αποκατάσταση του μιναρέ της Σπλάντζιας Χανίων**

---

*Τουρμπέδες*

Pashalis Androurdis 389

**Restoration of the mausoleum (türbe) of Gazi Evrenos bey in Giannitsa**

Πασχάλης Ανδρούδης

**Αποκατάσταση του μασωλείου του Γαζί Εβρενός μπέη**

**στα Γιαννιτσά**

---

*Μεντρεσέδες–Ιμαρέτ*

Yannis Kizis 407

**The restoration and utilization as a hotel of the Imaret monumental complex in Kavala**

Γιάννης Κίζης

**Η αποκατάσταση και η ξενοδοχειακή αξιοποίηση του μνημειακού συνόλου Ιμαρέτ Καβάλας**

Argyris Bakirtzis 427

**Imaret of Kavala. The chronicle of its reuse**

Αργύρης Μπακιρτζής

**Ιμαρέτ Καβάλας. Το ιστορικό της επανάχρησής του**

---

*Χαμάμ*

Flora Karagianni, Vassiliki Kaltapanidou-Pyrovetsi 443

**Veria. Double hamam**

Φλώρα Καραγιάννη, Βασιλική Καλταπανίδου-Πυροβέτση

**Δίδυμος λουτρόνας Βέροιας**

Anastasia Kapandriti, Stelios Galanis 465

**Architectural project for the restoration of the ottoman Small bath in Siderokausia, Chalkidiki**

Αναστασία Καπανδρίτη, Στέλιος Γαλάνης

**Μελέτη αποκατάστασης του Μικρού λουτρού των Σιδηροκαυσίων της τουρκοκρατίας**

Aleka Alexorou 479

**Yeni hamam of Thessaloniki: restoration and reuse of Cine Aegli**

Αλέκα Αλεξοπούλου

**Γενί χαμάμ της Θεσσαλονίκης: η αποκατάσταση και επανάχρηση του σινέ Αίγλη**

Aggeliki S. Palli, Nikolaos I. Hatzidakis 493

**Preservation and restoration project for the Apollonia ottoman bath**

Αγγελική Σ. Πάλλη, Νικόλαος Ι. Χατζηδάκης

**Μελέτη συντήρησης και αποκατάστασης χαμάμ Απολλωνίας**

Anna Paraskevopoulou, Elias Tsigras 517

**Yeni hamam in Arionos square in medieval city of Rhodes**

Άννα Παρασκευοπούλου, Ηλίας Τσίγκρας

**Τα Νέα λουτρά στην πλατεία Αρίωνος στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου**

Dionysios Verras, Maria Myrto Georgopoulou-Verra 541

**Hamam of Patras**

Διονύσιος Βέρρας, Μαρία Μυρτώ Γεωργοπούλου-Βέρρα

**Το χαμάμ της Πάτρας**

Freideriki Patsioura-Paraskeva 555

**The turkish baths of Tirnavos**

Φρειδερίκη Πατσιούρα-Παρασκευά

**Τουρκικά λουτρά (χαμάμ) στον Τίρναβο**

Athina-Christine Loupou, Maria Papageorgiou 567

**Çarşı public bath of Mytilene and its restoration**

Αθηνά-Χριστίνα Λούπου, Μαρία Παπαγεωργίου

**Το Τσαρσί χαμάμ Μυτιλήνης και η αποκατάστασή του**

---

*Μπεζεστένια*

Pelagia Astrinidou 579

**The bedesten of Thessaloniki. The record of the restoration**

Πελαγία Αστροεινίδου

**Μπεζεστένι Θεσσαλονίκης. Η ιστορία της αποκατάστασης**

---

*Πύργοι Ρολογιού*

Pashalis Androudis 593

**Restoration of the ottoman clock-tower of Giannitsa**

Πασχάλης Ανδρούδης

**Μελέτη αποκατάστασης του οθωμανικού πύργου του ρολογιού  
στα Γιαννιτσά**

---

**Συνομογραφίες 605**

**Βιβλιογραφία 609**

**Λεξιλόγιο τουρκικών όρων 629**

**Ευρετήριο κύριων ονομάτων 631**

**Οι συγγραφείς του τόμου 638**